



# Eisbericht Nr. 102

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 92	Nr. 102	Mittwoch, den 08.05.2019	1
-------------	---------	--------------------------	---

### Übersicht

In den nördlichen Schären der Bottenwiek liegt morsches Festeis. Abseits davon ist stellenweise noch Eis unterschiedlicher Konzentration an der finnischen Küste bis zum Leuchtturm Kokkola zu finden.

### Overview

In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, there is rotten fast ice. Off the fast ice, ice with varying concentration occurs in places at parts of the Finnish coast up to Kokkola lighthouse.

### Bay of Bothnia to Norra Kvarnen

There is rotten fast ice in the northern archipelagos. Further out to the line from about Kemi 3-Oulu 1, there is 20-50 cm thick drift ice with varying concentration in places and also some big, 40-80 cm thick floes. Further out, open water can be found. In the southern Bay of Bothnia, there is 10-50 cm thick drift ice with varying concentration to about

the line Ulkokalla-Kokkola lighthouse followed by open water. Temperatures are continuously above 0°C. Hence, the ice will disappear more and more. The light to moderate wind comes mostly from southwesterly to southerly directions. Therefore, the remaining ice will drift towards the coast.

Dr. S. Schwegmann

### Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kW	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IC	06.05.
	<b>Tornio, Kemi and Oulu</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>II</b>	<b>09.05.</b>
	Raahe, Kalajoki, Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	II	04.05.

#### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

#### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

**Finland**

**The Saimaa Canal is closed for traffic.**

**The traffic separation scheme in the Quark has been taken into use again on 7<sup>th</sup> May.**

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60 N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 10 492 7600.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS 20 nautical miles before Nordvalen lighthouse on VHF channel 67.

**Icebreaker:** POLARIS assists in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder Eiseisbrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebroschenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	---

**Finnland , 08.05.2019**

Röyttä – Etukari	8496
Etukari – Ristinmatala	2896
Ajos – Ristinmatala	2826
Ristinmatala – Kemi 2	1826
Kemi 2 – Kemi 1	0//6
Kemi 1, Seegebiet im SW	0//6
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	5496
Oulu, Hafen – Kattilankalla	1496
Kattilankalla – Oulu 1	1496
Oulu 1, Seegebiet im SW	1826
Raahe, Hafen – Heikinkari	1895
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	0//5
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	0//5
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	0//5
Rahja, Hafen – Välimatala	1825
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	3825
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	1825
Ykspihlaja – Repskär	1895
Repskär – Kokkola Leuchtturm	3895
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	1895
Pietarsaari – Kallan	1895
Kallan, Seegebiet außerhalb	1895
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	0//5